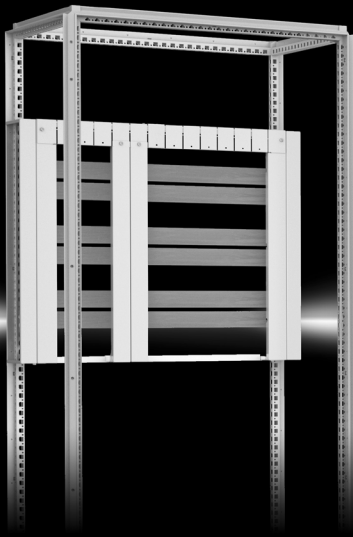


Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



Berührungsschutzabdeckung
Contact hazard protection cover
Plastron de protection contre les contacts

9684.900

9684.920

9684.960

9684.980

Blindabdeckung
Blanking cover
Obturateur

9684.990

Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

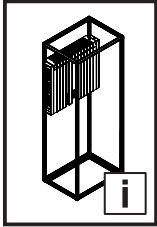
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





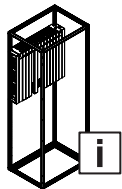
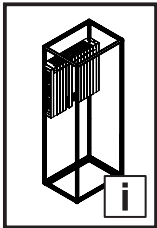
Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire

D

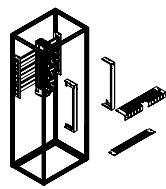
EN

F

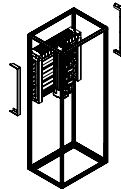
1. Lieferumfang	3	1. Scope of delivery	3	1. Composition de la livraison	3
2. Hinweise zur Dokumentation	4	2. Notes on documentation	4	2. Remarques relatives à la documentation	4
3. Montage	5–9	3. Assembly	5–9	3. Montage	5–9
3.1 Berührungsschutzabdeckung montieren	5	3.1 Fitting the contact hazard protection cover	5	3.1 Montage du plastron de protection contre les contacts	5
3.2 Blindabdeckung montieren	8	3.2 Fitting the blanking cover	8	3.2 Montage de l'obturateur	8
3.3 Blindabdeckung montieren	9	3.3 Fitting the blanking cover	9	3.3 Montage de l'obturateur	9
4. Aufbaubeispiele	10–11	4. Configuration examples	10–11	4. Exemples d'équipement	10–11
5. Lagerung	12	5. Storage	12	5. Stockage	12
6. Installations- und Servicehinweise	12	6. Installation and service instructions	12	6. Consignes d'installation et de service	12
7. Garantie	13	7. Warranty	13	7. Garantie	13
8. Kundendienstadressen	13	8. Customer service addresses	13	8. Adresses des services après-vente	13



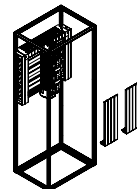
2–4
10,
11



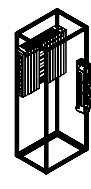
5–6



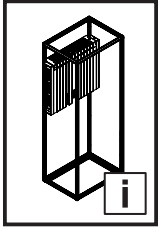
7



8

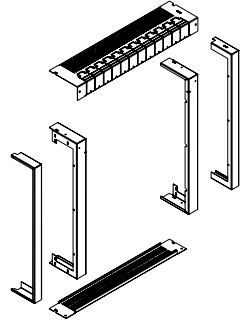


9

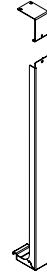


1. Lieferumfang
1. Scope of supply
1. Composition de la livraison

Berührungsschutzabdeckung
 Contact hazard protection cover
 Plastron de protection contre les contacts

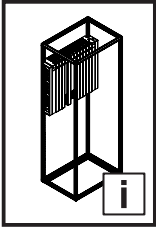


Blindabdeckung
 Blanking cover
 Obturateur



Für Schrankbreite mm For enclosure width mm Pour largeur d'armoire mm		600	800	1000	1200
Best.-Nr. Model No. Référence		9674.960	9674.980	9674.900	9674.920
		1 x	1 x	1 x	1 x
		1 x	1 x	1 x	1 x
		1 x	1 x	1 x	1 x
		1 x	1 x	1 x	1 x
		2 x	2 x	2 x	2 x
	M5x12	18 x	18 x	18 x	18 x

Best.-Nr. Model No. Référence		9684.990
		2 x
		2 x
	M5x12	6 x



2. Hinweise zur Dokumentation 2. Notes on documentation 2. Remarques relatives à la documentation

D

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Die **Bedienungsanleitung** richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektrotechnische und mechanische Instandhaltung.

EN

The **assembly instructions** are aimed at all persons who have an appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

The **operating instructions** are for the operating personnel and appropriately trained specialists for electro-technical and mechanical maintenance.

F

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les mettre en place ou les monter sur le lieu d'exploitation.

La **notice d'utilisation** s'adresse au personnel d'exploitation et aux spécialistes formés en conséquence pour la maintenance électrotechnique et mécanique.

D

Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

Sicherheits- und andere Hinweise:



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



Achtung!
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



Hinweis:
Nützliche Information und Besonderheiten.



Hinweis:
Front-/Rückansicht.

EN

Symbols used

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:

Safety and other notes:



Danger!
Immediate danger to life and limb.



Caution!
Potential threat to the product and its environment.



Note:
Useful information and special features.



Note:
Front/rear view.

F

Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

Consignes de sécurité et autres directives :



Danger !
Risque de blessure grave, voire mortelle.



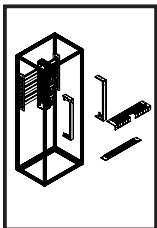
Attention !
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



Remarque :
informations utiles et particularités.



Remarque :
F = vue frontale
R = vue arrière

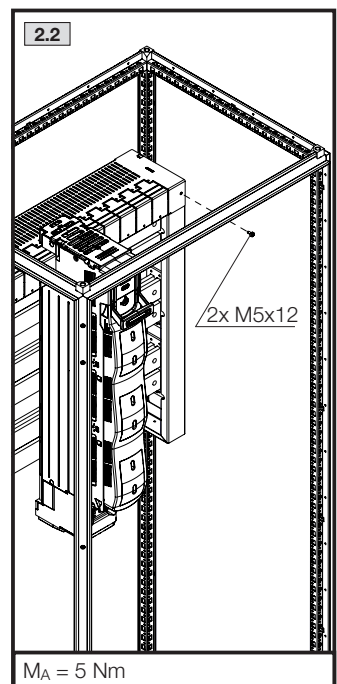
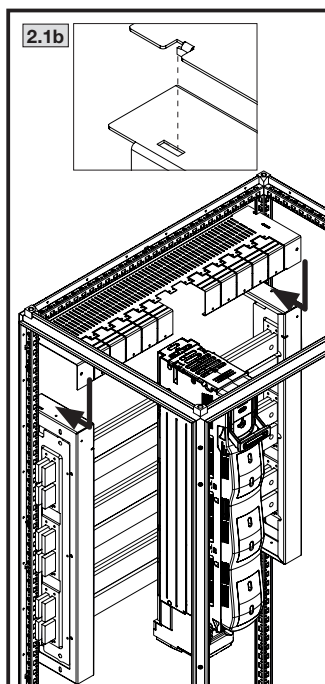
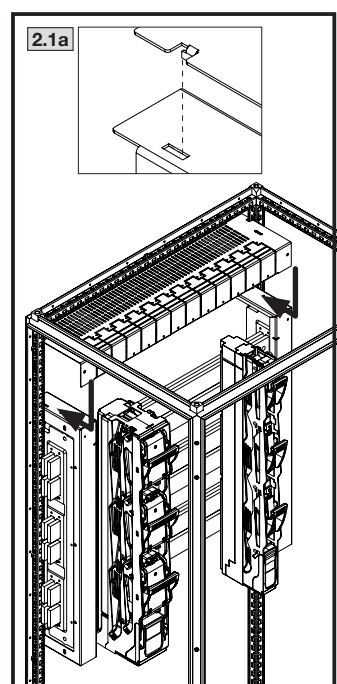
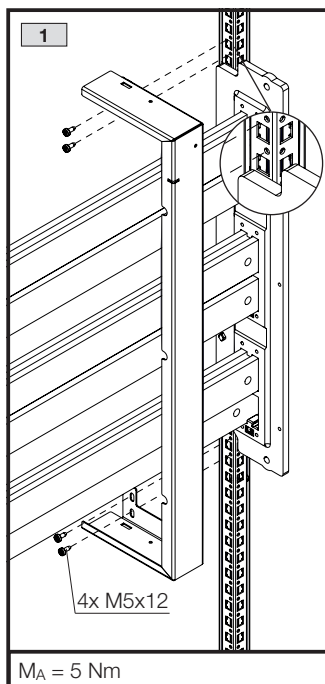
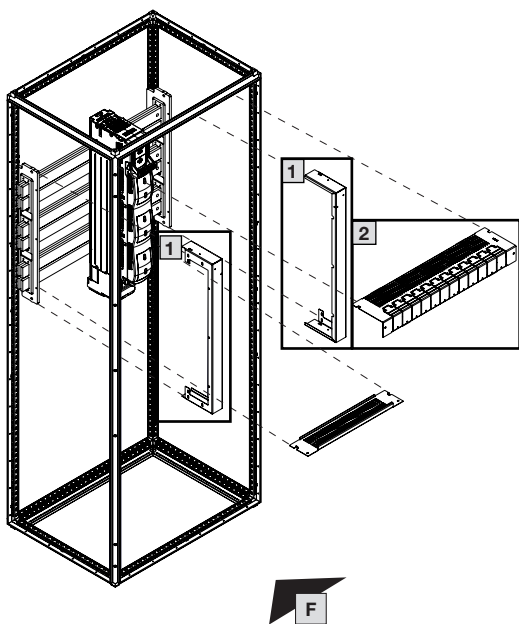


TX 30

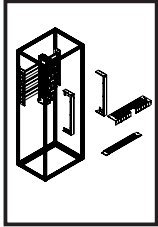


3. Montage
3. Assembly
3. Montage

3.1 Berührungsschutzabdeckung montieren
3.1 Fitting the contact hazard protection cover
3.1 Montage du plastron de protection contre les contacts



Für Schrankbreite For enclosure width Pour largeur d'armoire	Freie Einbaubreite bei Einsatz von Free installation width when using Largeur de montage libre avec	Best.-Nr. Model No. Référence
	SV 9686.060/.070	
mm	mm	
600	300	9684.960
800	500	9684.980
1000	700	9684.900
1200	900	9684.920

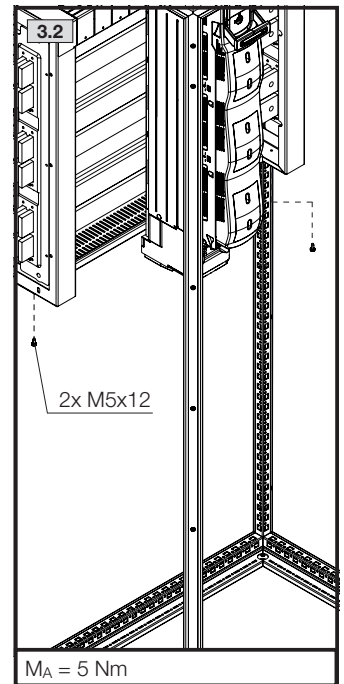
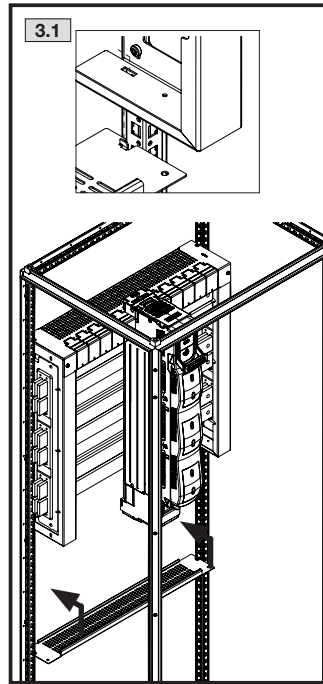
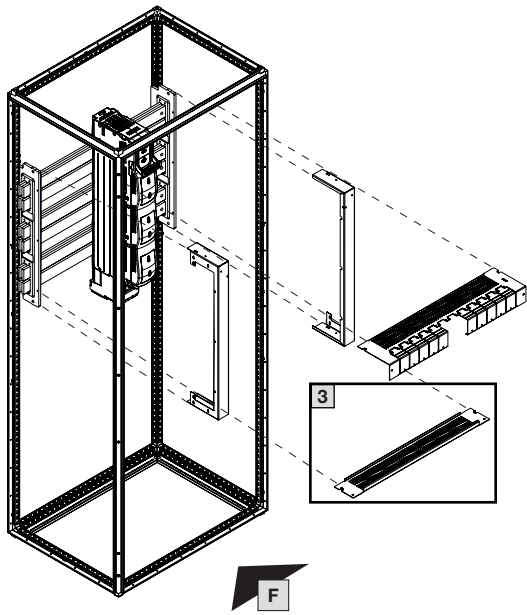


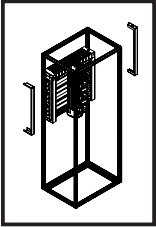
TX 30



3. Montage
3. Assembly
3. Montage

- 3.1 Berührungsschutzabdeckung montieren
- 3.1 Fitting the contact hazard protection cover
- 3.1 Montage du plastron de protection contre les contacts



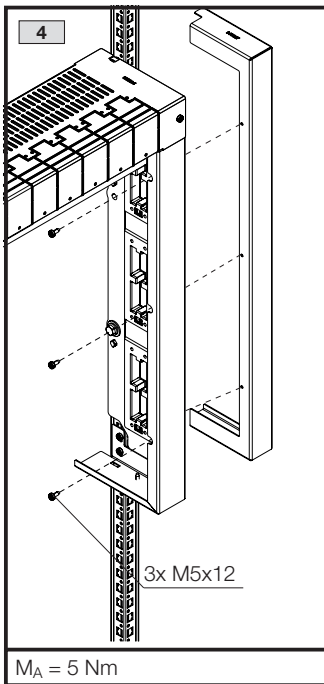
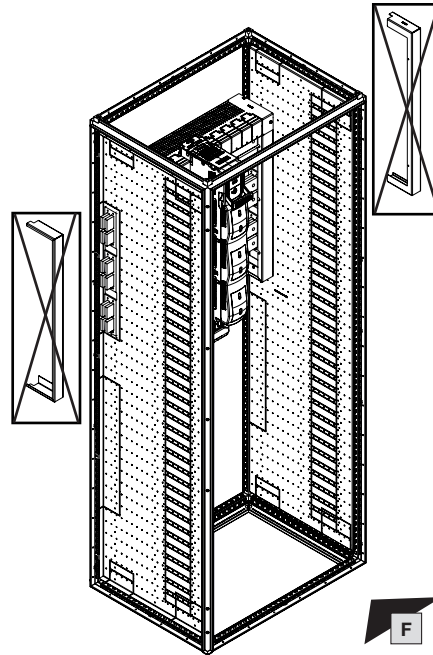
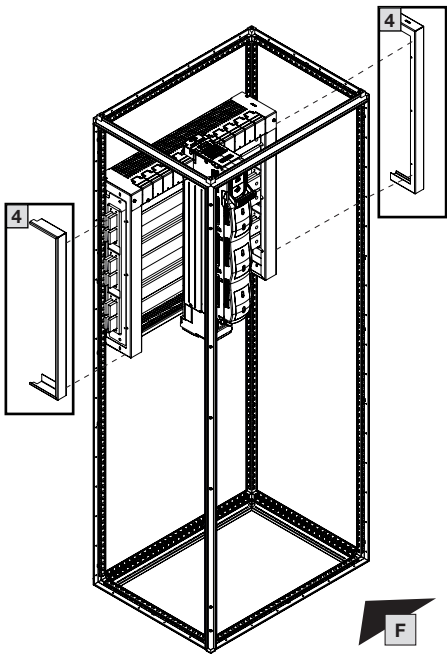


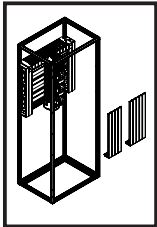
TX 30



3. Montage
3. Assembly
3. Montage

- 3.1 Berührungsschutzabdeckung montieren
- 3.1 Fitting the contact hazard protection cover
- 3.1 Montage du plastron de protection contre les contacts



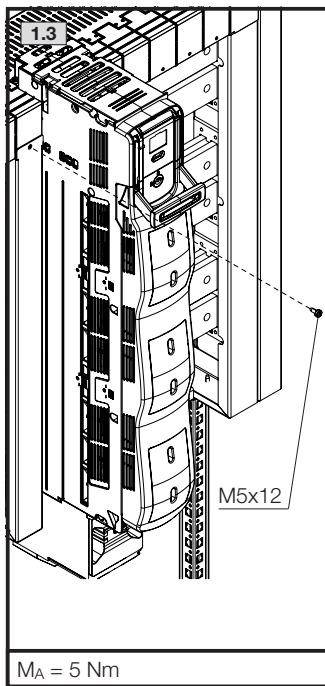
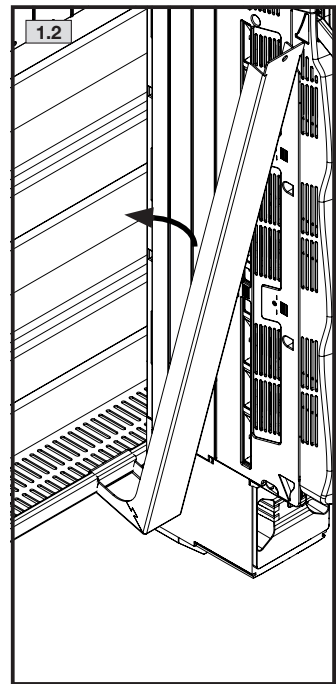
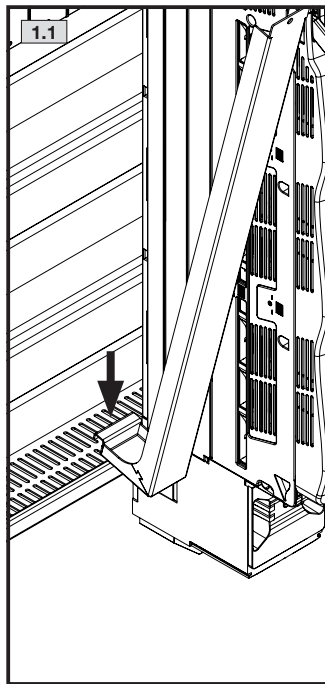
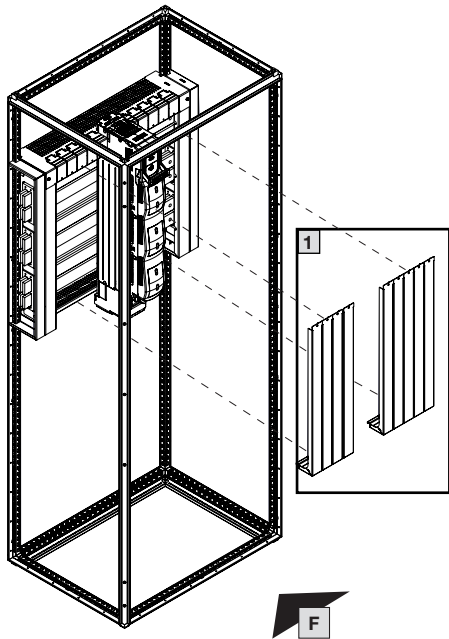


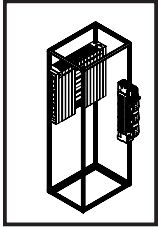
TX 30



3. Montage
3. Assembly
3. Montage

3.2 Blindabdeckung montieren
3.2 Fitting the blanking cover
3.2 Montage de l'obturateur



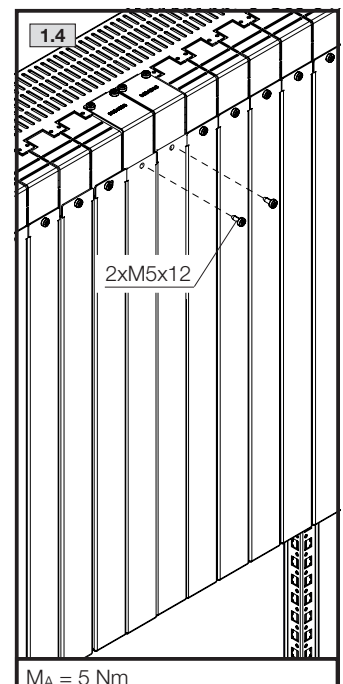
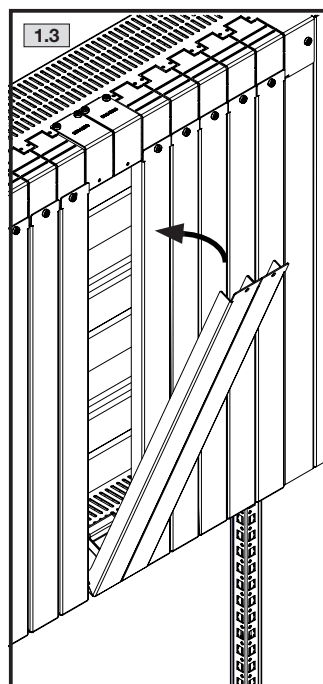
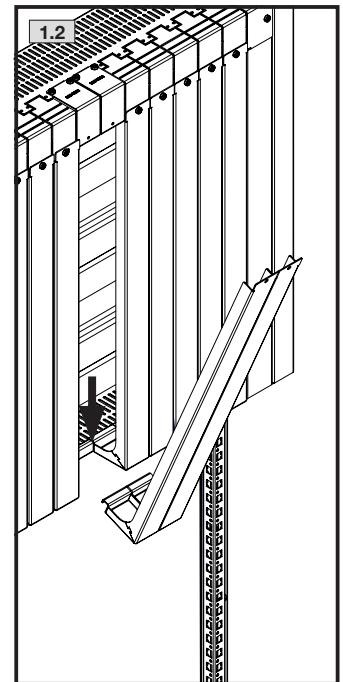
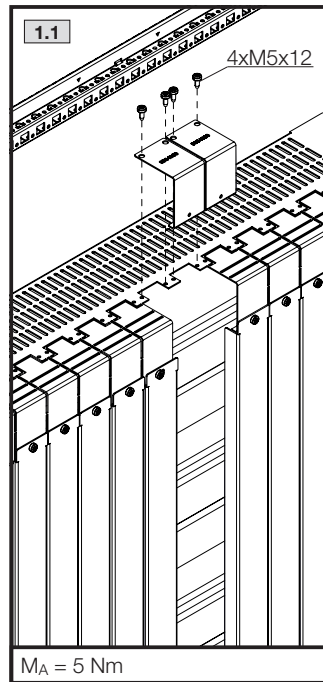
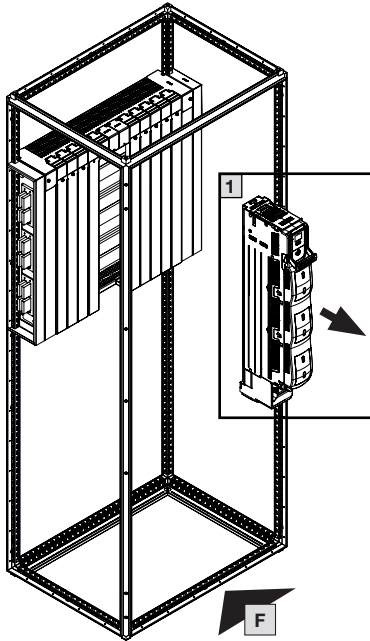


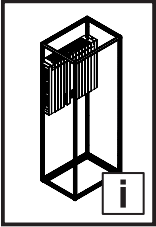
TX 30



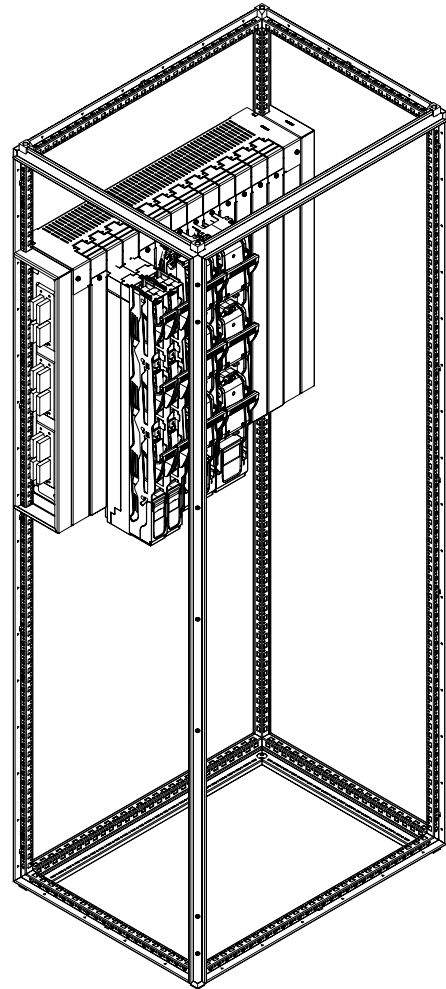
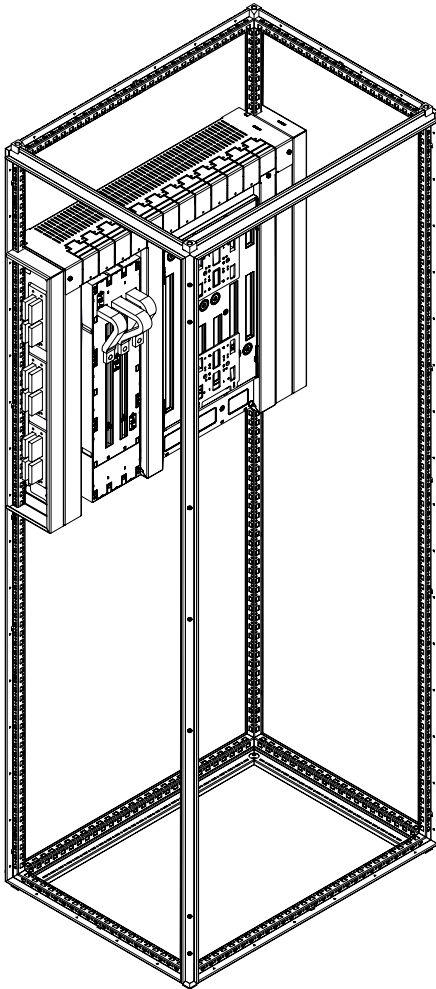
3. Montage
3. Assembly
3. Montage

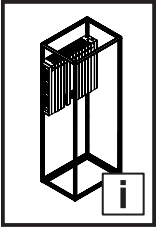
3.3 Blindabdeckung montieren
3.3 Fitting the blanking cover
3.3 Montage de l'obturateur



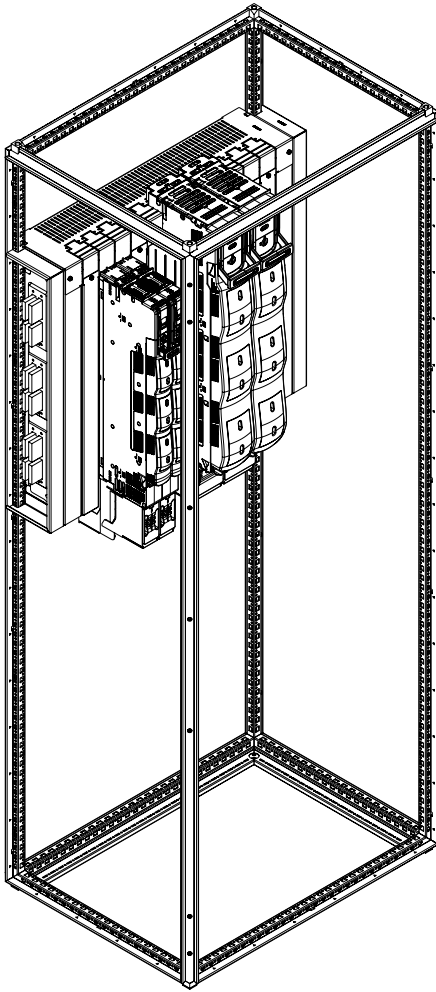


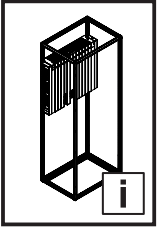
4. Aufbaubeispiele
4. Configuration examples
4. Exemples d'équipement





4. Aufbaubeispiele
4. Configuration examples
4. Exemples d'équipement





5. Lagerung
5. Storage
5. Stockage

D

Technische Daten:

Lagerungstemperatur:
-20 °C bis +80 °C

EN

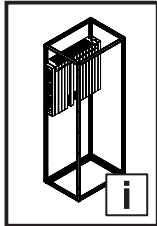
Technical data:

Storage temperature:
-20 °C to +80 °C

F

Caractéristiques techniques :

Plage de température de stockage :
-20 °C à +80 °C



6. Installations- und Servicehinweise
6. Installation and service instructions
7. Consignes d'installation et de service

D



Vor Installations- oder Servicearbeiten Stromversorgung unterbrechen, um Unfälle zu vermeiden. Die Geräte müssen in einem passenden Gehäuse eingebaut und gegen Verschmutzung geschützt werden. Inbetriebsetzung und Wartung nur durch Fachpersonal!

EN

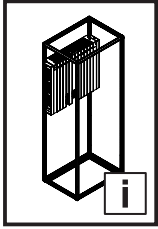


To prevent electrical shock, disconnect from power source before installing or servicing. Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants. To be commissioned and maintained only by qualified personnel!

F



Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur afin d'éviter tout accident. Prevoir une mise en coffret ou armoire appropriée, protéger le produit contre les environnements agressifs. Installation et entretien seulement par du personnel spécialisé !



7. Garantie 7. Warranty 7. Garantie

DE

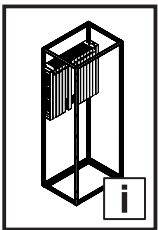
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



8. Kundendienstadressen 8. Customer service addresses 8. Adresses des services après-vente

D EN F

Headquarter Deutschland Headquarters Germany

Siège en Allemagne
RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg
35745 Herborn
Germany
Phone +49(0)2772 505-1855
Fax +49(0)2772 505-1850
E-mail: service@rittal.de

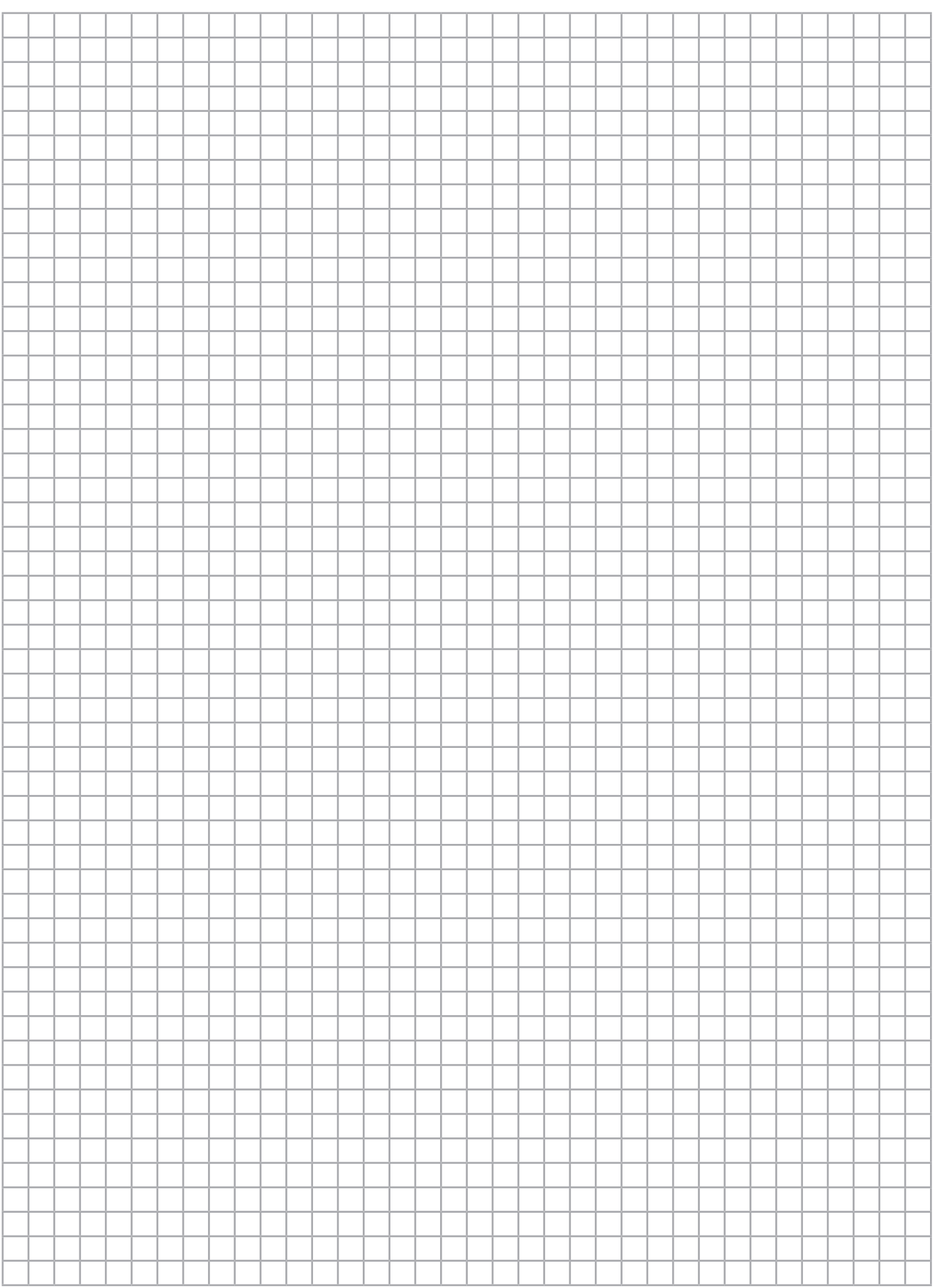
**Service-HUB USA
Service HUB USA
Plateforme de service aux États-Unis**
RITTAL Corporation
801 State Route 55 Dock 25
Urbana, OH 43078
Phone +1 800 477 4000, option 3
E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

**Service-HUB Brasilien
Service HUB Brazil
Plateforme de service au Brésil**
RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
Av. Cândido Portinari, 1174
Vila Jaguara
05114-001 São Paulo - SP
Phone +55 (11) 3622 2361
Fax +55 (11) 3622 2399
E-mail: service@rittal.com.br

**Service-HUB China
Service HUB China
Plateforme de service en Chine**
RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
No. 1658, Minyi Road
Songjiang District
Shanghai, 201612
Phone +86 21 5115 7799-213
Fax +86 21 5115 7788
E-mail: service@rittal.cn

**Service-HUB Indien
Service HUB India
Plateforme de service en Inde**
RITTAL India Pvt. Ltd.
Nos. 23 & 24, KIADB
Industrial Area Veerapura
Doddaballapur-561 203
Bengaluru District
Phone +91 (80) 22890792
Fax +91 (80) 7623 343
E-mail: service@rittal-india.com

A large grid of graph paper for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares.



Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 · D-35726 Herborn
Phone +49(0)2772 505-0 · Fax +49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

10.2018/34/0925/D-0000-00001636Rev00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP